

CMO1-I/2.94c

Rāst

Naḳṣ muḥammes Ḥāce

Seyr-i gül-i gülşen bî-tū ḥarāmešt

Critical Report

Cüneyt Ersin Mihçı

With contributions from
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Nağş muḥammes Ḥāce

Seyr-i gül-i gülşen bī-tū ḥarāmeṣt

Source	TR-İüne 204-2
Location	P. 126, ll. 1–8
Makâm	Râst
Usûl	Muhammes
Genre	Nakiş beste
Attribution	Abdülkâdir Merâgî (d. 1435)
Work No.	CMOv0046

Remarks

The scribe omitted the Arabic letter “mīm” for “temme” at the end of the block lyrics.

The concordance sources suggest different usûls for this piece. Similar to NE204, AK455, BM, Ha, HB1, GM and NE3595 suggest Muhammes. NATM classifies this piece as beste with usûl “Ağır Fer”. NE3608 gives usûl haffî. See text edition to this volume.

The scribe’s use of the pitch signs $\sim/\omega/\tilde{\omega}$ in the miyânhâne is ambiguous. In many concordances, the pitch sign ω was interpreted as b_4 . Since the scribe used the pitch sign \sim to indicate b_4 , the editor decided to interpret the pitch sign ω as b_4 . The editor leaves the final interpretation of the pitch to the performer.

Structure

Section	Text	Rhyme	Melody	Cycles
H1	1	a	A	1
	2	a	B	1
	t1		: C :	2
	2	a	B	1
H2 (m)	: 3 :	b	D D'	2
	4	b	B	1
	t1		: C :	2
	4	b	B	1

Pitch Set

Notes on Transcription

- 6.2 The interpretation of the pitch sign ♪ is ambiguous because it appears in this section together with ♫, ♬, and in div. 8 with ♭. Modern editions such as NATM and TMKli interpret this pitch sign as b_↓ when it appears together with c_↑. The editor decided to represent ♪ as b_↓ and leave the final interpretation of the pitch to the performer.
- 7.4.1–2 In hem. 2, the scribe wrote the syllable “leb”, omitting the vowel “i” of the word “ber-leb-i”, which should follow on 7.4.2. The block lyrics in NE209 omitted the vowel “i” in the words “ber-leb-i” in hem. 2 as well as in “der-ḥam-i” in hem. 4. Unfortunately, the text underlay in NE209 is incomplete. The editor distributed the syllable with the final vowel “i” based on NATM and TMKli.

Consulted Concordances

AK455, fol. 3r; BM, p. 19; GM, p. 34; Ha, p. 34; HB1, p. 5; NATM/II, pp. 141–2; NE209, fol. 39v; NE3595, fol. 2v; NE3608, fol. 17r; TMKli (3), pp. 35–6; TRT-NA, REPno. 10014.

C.M.